UNIVERZITA KARLOVA – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: Jaroslava Kaprálová

Název práce: Lidové názvy bylin ve francouzštině – lexikologická studie

Vedoucí bakalářské práce: PhDr. Jiří Jančík, Ph.D.

Hodnocení práce:

1. **Cíl práce**

Cíl práce, popsat lexikální pole lidových lexikálních jednotek označujících byliny / rostliny ve francouzštině, studentka rámcově naplnila a předkládá text, které toto pole popisuje jako útvar definovaný v rámci slovní zásoby. Naplnění cíle není plné kvůli ustanovení korpusu, který měl být mnohem větší, a rozsahu analys, které na korpusu měly být podle prvotního plánu provedeny, ale nebyly provedeny všechny. Obě redukce týkající se zejména jádra praktické části byly vnuceny časovou tísní.

Co hodnotíme positivně, jsou jednak veškeré kontextualisace zkoumaného lexikálního pole vyvedené v teoretické části, jakož i systematická výstavba pojmového i konceptuálního aparátu, na jehož základě je poté lexikální pole umístěno do struktur celkové slovní zásoby, jednak snaha studentky popsat lexikální pole lidových názvů bylin / rostlin pomocí parametrisace co největší pestrosti.

Ty analysy, které studentka na lexikálním poli v praktické části provedla, svědčí ovšem o péči, kterou si studentka dala s promýšlením problematiky a jejího uchopení – oceňujeme počet úrovní jejího praktického popisu. Pečlivá byla i ta část excerpční a rešeršní práce, která stihla být realizována – studentka shromáždila některé velice zajímavé lexikální jednotky.

2. **Zpracování obsahu**

Studentka v textu velice příhodně vyložila celou řadu pojmů, vztahů a struktur týkajících se slovní zásoby jako strukturovaného inventáře jazykových znaků – vše ve snaze vybavit čtenáře aparátem, který by mu po celou dobu četby textu vyjasňoval přístupy a popisy lexikálního pole lidových názvů bylin / rostlin. Některé dílčí kapitoly byly však poněkud krátké (stejně tak i závěr a francouzské résumé práce) a u několika částí výkladu se zdá, že studentka nemá v některých souvislostech zcela jasno (tak například úvodní výklad k fungování jazykového znaku, výklad ke slovotvorným postupům jakožto systému, rozlišování etymologie v latině versus etymologie ve francouzštině). Všechny ostatní výklady ovšem působí jako ujasněné a adekvátní.

3. **Formální a jazyková úroveň**

Skladba bibliografie práce překvapuje pestrostí typů zdrojů, což svědčí o promyšlenosti rešeršních i metodologických přípravných pracích, jakož i o zralé úvaze nad předmětem práce.

Text je sepsán v češtině, jež plně odpovídá tomuto typu práce, do výkladů jsou pak doplněny klíčové pojmy francouzské terminologie.

Členění textu práce je intuitivní a návodné, což usnadňuje plynulé přistoupení k analytické části.

4. **Přínos práce**

Studentka předkládá zpracování zajímavého lexikálního pole francouzské slovní zásoby. Z celého textu je patrná snaha o přehledný a systematicky pojatý popis pole.

Bakalářská práce nabízí současně i určitý vhled do lidové mentality a do způsobů, jakými se jazykové společenství francouzštiny do svého jazyka v průběhu staletí otiskávalo.

Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

(1) Mohla byste okomentovat pojmy názvosloví – terminologie – nomenklatura – taxonomie? Do jaké míry jsou adekvátní pro označení tak specifické podmnožiny slovní zásoby, jakou je skupina (soubor?) lidových lexikálních jednotek označujících byliny / rostliny?

(2) Jak přesně odlišovat u jednotlivých lexikálních jednotek jejich etymologii v latině od jejich etymologie ve francouzštině?

(3) Zde několik zajímavých příkladů dalších lidových názvů – co jsou jejich etymologické motivace? – Charbon (succise des prés), herbe aux chantres (sisymbrium officinale), coucou (primula veris), pied-de-lion (alchemilla vulgaris), herbe aux femmes battues (arnica montana), herbe aux sorciers (buď hyoscyamus niger, nebo atropa belladonna), pain de coucou (oxalis acetosella), casse-pierre (saxifraga granulata), souci des champs (calendula arvensis), cinq-coutures (potentilla reptans), lanterne du pauvre (campanula spp.), croque-feu (sedum album) a oubliette (melissa officinalis).

Bakalářská práce splňuje podmínky kladené na závěrečnou práci v oboru francouzský jazyk a literatura.

Datum: 30. 8. 2025 **Podpis:** .....